



Arrest

nr. 48 285 van 20 september 2010
in de zaak RvV X / IV

In zake: X

Gekozen woonplaats: X

tegen:

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

DE WND. VOORZITTER VAN DE IVde KAMER,

Gezien het verzoekschrift dat X, die verklaart van Servische nationaliteit te zijn, op 21 juni 2010 heeft ingediend tegen de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen van 18 mei 2010.

Gelet op artikel 51/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Gezien de nota met opmerkingen en het administratief dossier van de verwerende partij.

Gelet op de beschikking van 15 juli 2010 waarbij de terechtzitting wordt bepaald op 10 augustus 2010.

Gehoord het verslag van rechter in vreemdelingenzaken K. DECLERCK.

Gehoord de opmerkingen van advocaat A. HENDRICKX, die loco advocaat S. VAN PARYS verschijnt voor de verzoekende partij, en van attaché G. HABETS, die verschijnt voor de verwerende partij.

WIJST NA BERAAD HET VOLGENDE ARREST:

1. Over de gegevens van de zaak

1.1. Verzoeker kwam volgens zijn verklaringen op 21 februari 2010 het Rijk binnen en diende op 22 februari 2010 een asielaanvraag in. Op 18 mei 2010 werd een beslissing tot weigering van de hoedanigheid van vluchteling en tot weigering van de subsidiaire beschermingsstatus genomen. Het onderhavige beroep is gericht tegen deze beslissing.

1.2. De bestreden beslissing luidt als volgt:

"A. Feitenrelaas

Volgens uw verklaringen bent u een etnische Albanees afkomstig uit Ternoc (gemeente Bujanoc) en bent u Servisch staatsburger. Sinds uw kindertijd had u problemen met uw vader. Hij is alcoholist en als hij gedronken heeft, is hij nerveus. Toen u jonger was, werd u dan door uw vader geslagen. Later beledigde hij u enkel nog luidkeels, ook wanneer u op de tabaksplantage van uw ouders aan het werk was. Ook uw moeder en uw zus hadden het zwaar te verduren en werden geslagen. Uw vader had ook problemen met uw oom van wie hij geld geleend had omdat hij het geleende geld niet wilde teruggeven. Ten gevolge van uw moeilijke relatie met uw vader verbleef u soms bij familieleden buitenshuis, waar u geen problemen had. U had immers enkel problemen binnen het familiale domein. Omdat u deze problemen niet meer aankon besloot u uw vaders

woning te verlaten. U kon niet elders in uw regio terecht omdat u de financiële middelen niet had om elders te wonen. U had immers elders geen werk en er is in uw regio een algemeen probleem van hoge werkloosheid. U verliet Servië op 20 februari 2010 en reisde op legale wijze per bus naar België, waar u op 21 februari 2010 aankwam en op 22 februari 2010 om asiel verzocht. Ter staving van uw identiteit legde u de volgende documenten neer: uw paspoort uitgereikt op 27 januari 2010 te Vranje; uw identiteitskaart uitgereikt op 1 juli 2008 te Vranje; uw rijbewijs uitgereikt op 21 maart 2005 te Bujanoc; uw geboorteakte uitgereikt op 22 december 2009 te Vranje; en uw nationaliteitsbewijs uitgereikt op 22 december 2009 te Vranje.

B. Motivering

Na onderzoek van de door u ingeroepen asielmotieven en de stukken in het administratieve dossier stel ik vast dat ik u noch het statuut van vluchteling noch het subsidiair beschermingsstatuut kan toekennen.

Vooreerst dient er vastgesteld te worden dat de door u aangehaalde problemen waarom u besloot uit Servië te vluchten louter interpersoonlijk, privaatrechtelijk (gemeenrechtelijk) en economisch van aard zijn. Zo had u enkel problemen met uw vader die een drankprobleem heeft, die u vroeger sloeg en u later beledigde. Deze problemen situeerden zich uitsluitend op het familiale domein. Door de problemen met uw vader wou u niet langer op de tabaksplantage van uw vader werken. U kon echter geen ander werk vinden gezien er in uw regio een algemene werkloosheid heerst. Uit uw gehoor op het Commissariaat-generaal blijkt nergens dat u met andere mensen problemen had (CGVS, p.3-5). Uw beweerde problemen houden dan ook op zich geen verband met één van de criteria zoals bepaald in de Vluchtelingenconventie, die voorziet in internationale bescherming voor personen die een gegronde vrees voor vervolging koesteren omwille van hun ras, nationaliteit, religie, hun behoren tot een sociale groep of hun politieke overtuiging. In dit verband kan er overigens op gewezen worden dat u geen elementen heeft aangebracht dat u zich omwille van motieven voorzien in de Vluchtelingenconventie of in de definitie van subsidiaire bescherming niet elders in uw regio zou kunnen vestigen om aan de problemen met uw vader te ontkomen. Uit uw verklaringen blijkt immers dat, toen u bij familie elders verbleef, u geen problemen met uw vader had. Hieraan voegde u toe dat u zich echter niet elders kon vestigen omdat u de financiële mogelijkheden niet had (CGVS, p.4). Dit motief houdt echter geen verband met de criteria bepaald in de Vluchtelingenconventie of in de definitie van subsidiaire bescherming. Het betreft hier immers een probleem van louter economische aard.

Evenmin zijn er zwaarwegende gronden om aan te nemen dat u een reëel risico zou lopen op het lijden van ernstige schade zoals bepaald in de definitie van subsidiaire bescherming. U verklaarde immers niet naar de politie gestapt te zijn omdat de politie voor dergelijke problemen niets kan doen (CGVS, p.3). Nochtans dient er opgemerkt te worden dat uit de informatie waarover het Commissariaat-generaal beschikt en waarvan een kopie werd toegevoegd aan uw administratieve dossier blijkt dat er in de Preshevë-vallei mogelijkheden bestaan om in geval van problemen van gemeenrechtelijke aard klacht neer te leggen bij de multi-etnische politie (MEP). Zo treedt de MEP ondermeer op in situaties van huiselijk geweld. Hieraan kan nog toegevoegd worden dat er binnen de MEP etnische Albanese agenten tewerkgesteld zijn. Voorts kan de Albanese bevolking steeds klacht neerleggen bij de lokale autoriteiten of een beroep doen op de hulp van lokale politieke partijen, wat u eveneens nagelaten heeft te doen (CGVS, p.4).

Er dient tot slot nog op gewezen te worden dat u behalve deze socio-economische problemen en de problemen met uw vader **geen enkel ander (veiligheids)probleem** in Servië heeft gehad en dat u er **nooit problemen heeft gekend noch met andere medeburgers, noch met de Servische autoriteiten** (CGVS p.5).

De door u in het kader van uw asielaanvraag neergelegde identiteitsdocumenten kunnen bovenstaande beslissing niet wijzigen. Ze bevestigen immers enkel uw identiteit, uw nationaliteit en uw reisroute. Hieraan wordt evenwel niet getwijfeld.

C. Conclusie

Op basis van de elementen uit uw dossier, kom ik tot de vaststelling dat u niet als vluchteling in de zin van artikel 48/3 van de Vreemdelingenwet kan worden erkend. Verder komt u niet in aanmerking voor subsidiaire bescherming in de zin van artikel 48/4 van de Vreemdelingenwet."

2. Over de gegrondheid van het beroep

2.1. Verzoeker beroept zich in een enig middel op de schending van:

"1/ De artikelen 48/3 en 48/4 van de wet van 15/12/1980 betreffende de toegang tot het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (B.S. 31/12/1980, hierna genoemd de Vreemdelingenwet)

2/Artikel 1A(2) van het Internationaal verdrag betreffende de status van vluchtelingen dd. 28/07/1951 goedgekeurd bij wet van 26/06/1953 (B.S. 04/10/1953; hierna genoemd de Conventie van Genève)

3/Art 1 (2) van het Protocol betreffende de Status van de vluchtelingen dd. 31/01/1967, goedgekeurd bij Wet van 27/02/1967 (B.S. 03/05/1969)

4/de algemene motiveringsplicht vervat in de artikelen 2 en 3 van de Wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen”.

2.2. De bepalingen vervat in de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen en artikel 62 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (hierna: vreemdelingenwet) hebben tot doel de burger in kennis te stellen van de redenen waarom de administratieve overheid ze heeft genomen, zodat kan worden beoordeeld of er aanleiding toe bestaat de beroepen in te stellen waarover hij beschikt. Uit het verzoekschrift blijkt ontegensprekelijk dat verzoeker kritiek uitbrengt op de inhoud van de motivering zodat hij een beweerde schending van deze motiveringsplicht niet dienstig kan invoeren. Aangezien verzoeker de beoordeling van de aangehaalde feiten door de commissaris-generaal betwist, voert verzoeker de schending aan van de materiële motiveringsplicht, zodat het middel vanuit dit oogpunt wordt onderzocht.

2.3. De Raad voor Vreemdelingenbetwistingen oefent inzake beslissingen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, met uitzondering van deze inzake EU-onderdanen, een bevoegdheid uit van volheid van rechtsmacht, die inhoudt dat hij het geschil in zijn geheel uitsluitend op basis van het rechtsplegingdossier en toelaatbare nieuwe gegevens aan een nieuw onderzoek onderwerpt en als administratieve rechter in laatste aanleg uitspraak doet over de grond van het geschil (Wetsontwerp tot hervorming van de Raad van State en tot oprichting van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen, *Parl. St. Kamer* 2005-2006, nr. 2479/001, 95). Door de devolutieve kracht van het beroep is de Raad niet gebonden door de motieven waarop de bestreden beslissing is gesteund (RvS 30 oktober 2008, nr. 187.504).

3. Nopens de status van vluchteling zoals bepaald in artikel 48/3 *“van de wet van 15/12/1980 betreffende de toegang tot het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (B.S. 31/12/1980, hierna genoemd de vreemdelingenwet)”*, *“Artikel 1A(2) van het Internationaal verdrag betreffende de status van vluchtelingen dd. 28/07/1951 goedgekeurd bij wet van 26/06/1953 (B.S. 04/10/1953; hierna genoemd de Conventie van Genève)”* en *“Art 1 (2) van het Protocol betreffende de Status van de vluchtelingen dd. 3 1/01/1967, goedgekeurd bij Wet van 27/02/1967 (B.S. 03/05/1969)”*.

3.1. Verzoeker voert aan dat hij *“uit schrik voor zijn vader het land verlaten”* heeft. Hij *“werd meerdere malen geconfronteerd met de dreiging van zijn vader”* en *“werd meerdere malen geslagen en mishandeld door zijn vader”*, die alcoholist was. De asielaanvraag werd afgewezen omdat de ingeroepen asielmotieven louter interpersoonlijk, privaatrechtelijk en economisch van aard zijn, en verzoeker niet aantoonde dat hij hieraan niet kan verhelpen door een beroep te doen op de lokale autoriteiten of zich elders te vestigen in zijn land van herkomst.

3.2. Verzoeker voert aan dat hij *“tijdens het interview veel meer uitleg had willen geven, doch dat hem dit geweigerd werd”*. Uit het administratieve dossier blijkt echter dat verzoeker ter verhoor meermaals gevraagd werd zijn asielmotieven aan te geven en toe te lichten, en dat op het einde van het verhoor tot twee maal toe werd gevraagd *“Heeft u nu over al uw probs [problemen] kunnen spreken?”* en hij bovendien, eveneens tot twee maal toe, nog de mogelijkheid kreeg om *“iets toe te voegen aan uw relaas”* (gehoorverslag CGVS, 04.05.2010, p.6-7). Verzoeker kreeg niet alleen tijdens het interview op het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen de mogelijkheid zijn asielmotieven uiteen te zetten, maar vulde ook een vragenlijst in en kon bovendien ten allen tijde tijdens de asielprocedure nieuwe en/of aanvullende stukken neerleggen ter adstructie van zijn asielrelaas. Verzoeker kan dan ook bezwaarlijk worden bijgetreden waar hij aanvoert dat hij onvoldoende de gelegenheid kreeg om zijn asielmotieven uiteen te zetten te meer nu verzoeker ook in beroep niet aangeeft welke essentiële elementen ontbreken die tot een ander oordeel zouden kunnen geleid hebben. Verzoeker beperkt zich aldus tot loze en ongestaafde beweringen.

3.3. Verzoeker meent *“dat de problemen die hij met zijn vader heeft, veel verder uitstrekken dan het loutere interpersoonlijke of privaatrechtelijke”* en *“de houding van zijn vader een zeer grote impact heeft gehad, niet enkel op verzoeker en zijn gezin, doch ook op de andere personen in het dorp”* en dat *“zijn vader mentaal ziek [is], waardoor hij een grote bedreiging vormt. (...) Verzoeker heeft ten aanzien van zijn vader een houding aangenomen die geenszins strookt met de tradities van de streek. In die zin heeft hij een statement gemaakt, niet enkel in zijn gezin, doch ook in het dorp waar hij woonde.”*

3.3.1. Verzoekers opmerkingen in het verzoekschrift zijn strijdig met zijn eerdere verklaringen waar hij meermaals uitdrukkelijk verklaarde dat hij zijn land van herkomst is ontvlucht omdat *“ik heb problemen met mijn*

vader", doch dat deze beperkt waren tot het "*familiale domein*" en hij er verder geen problemen had noch met de autoriteiten, noch met andere Serviërs (vragenlijst, p.2; gehoorverslag CGVS, p.5-6). Verzoeker gaat eraan voorbij dat de tegenstrijdigheden grondslag vinden in het administratieve dossier en dat zijn toelichtingen post factum hieraan geen afbreuk doen te meer nu hij nalaat dit concreet toe te lichten en aannemelijk te maken. Dergelijke loutere beweringen die strijdig zijn met de eerder afgelegde verklaringen kunnen de bevindingen van de commissaris-generaal dan ook geenszins weerleggen. De commissaris-generaal verwijt verzoeker terecht dat voor zover hij door zijn vader slecht werd behandeld, hij niet aantoont dat hij hiervoor geen bescherming kan invoeren van de nationale autoriteiten en lokale politie, of zich elders kon vestigen in Servië. Bovendien is de bewering in het verzoekschrift dat verzoeker "schrik" heeft om naar de politie te gaan strijdig met zijn eerdere beweringen waarin hij eerder het nut hiervan betwijfelt "*Ik wou er wel heengaan, maar de politie kan niets doen*" omdat "*Het huis staat op zijn naam.*" (gehoorverslag CGVS, p.3).

3.3.2. Verzoeker verklaarde evenmin dat hij "*door zijn vader op straat werd gezet*" waardoor hij zijn inkomsten verloor "*Voor verzoeker bestond er in zijn land van herkomst geen enkele andere manier om op eigen benen te staan. Hij kon geen ander werk vinden doordat zijn vader in het dorp als gewelddadig werd aanzien.*" Verzoeker beweerde dat hij zelf uit eigen beweging opstapte omdat "*Ik verdroeg niet meer die tabakverkoop (...) Ik wou niet meer bij hem blijven, zelfs als je werkte, dan kwam hij je beledigen en zo. Ik verdroeg het niet meer*" (gehoorverslag CGVS, p.4-5). Verder zijn verzoekers problemen of zijn mogelijke hervestiging van economisch financiële aard "*Ik heb geen geld. Je kan daar niet wonen als je geen geld hebt. (...) als ik geld had gehad, geen probleem. Daarom ben ik vertrokken*" (...) "*Ik kon elders geen werk vinden (...) er is daar geen werk. Ik was verplicht om thuis te blijven werken*" (gehoorverslag CGVS, p.5).

3.3.3. Daargelaten de waarachtigheid en ernst van verzoekers voorgehouden familiale problemen toont verzoeker geen verband aan met de vervolgingsgronden van artikel 1 A(2) van het vluchtelingenverdrag.

4. Nopens de subsidiaire bescherming

5. Verzoeker voert aan "*dat er met betrekking tot dit punt onvoldoende motivering in de beslissing werd opgenomen*" doch brengt zelf geen enkel argument aan waaruit kan blijken dat hij in aanmerking zou komen voor toekenning van de subsidiaire beschermingsstatus.

5.1. Verzoeker heeft niet aannemelijk gemaakt dat hij voldoet aan de criteria van artikel 48/3 van de vreemdelingenwet. Verzoeker beroept zich voor de toekenning van de subsidiaire bescherming op dezelfde elementen als voor de vluchtelingenstatus. Verzoeker biedt geen aannemelijke verklaring voor het niet aanspreken van de beschermingsmechanismen die hij ter beschikking had in zijn land van herkomst, noch maakt hij aannemelijk dat deze desgevallend zouden tekortschieten zodat zijn nood aan internationale bescherming in de zin van 48/4 van de vreemdelingenwet evenmin wordt aangetoond.

6. Het middel is ongegrond.

OM DIE REDENEN BESLUIT DE RAAD VOOR VREEMDELINGENBETWISTINGEN:

Artikel 1

De vluchtelingenstatus wordt aan de verzoekende partij geweigerd.

Artikel 2

De subsidiaire beschermingsstatus wordt aan de verzoekende partij geweigerd.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting op twintig september tweeduizend en tien door:

mevr. K. DECLERCK, wnd. voorzitter, rechter in vreemdelingenzaken,

mevr. K. VERHEYDEN, griffier.

De griffier,

De voorzitter,

K. VERHEYDEN

K. DECLERCK